بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 12

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. المَفْعُولُ فِيهِ ou الظَّرْفُ

Le ظَرْف est un nom qui exprime un temps ou un lieu pour une action, exemples :

A. ظَرْفُ الزَّمَانِ

خَرَجْتُ لَيْلًا

Je suis sorti de nuit.

سَأُسَافِرُ غَدًا إِنْ شَاءَ اللّٰهُ

Je voyagerai demain si Allah le veut.

نِمْتُ بَعْدَ نَوْمِكَ

J'ai dormi après toi.

Ceci est appelé ظَرْفُ الزَّمَانِ, (circonstenciel de temps).

B. ظَرْفُ المَكَانِ

مَشَيْتُ مِيلًا

J'ai marché 1km.

جَلِسْتُ عِنْدَ المُدِيرِ

Je me suis assis chez le directeur.

نِمْتُ تَحْتَ شَجَرَةٍ

J'ai dormi sous un arbre.

Ceci est appelé ظَرْفُ المَكانِ, (circonstenciel de lieu).

- Le **ظَرْف** est **مَنْصُوب**.
- Certains **ظُرُوف** sont **مَبْنِيّ**. En voici quelques-uns :

أَيْنَ		**فَتْحَة** en terminaison
أَمِسِ		**كَسْرَة** en terminaison
حَيْثُ	قَطُّ	**ضَمَّة** en terminaison
مَتَى	هُنَا	**سُكُون** en terminaison *

* Ces deux mots finissent par ا qui est **ساكِن** (**مَتَى** est en fait **مَتَاْ**).

Quelques exemples :



أَيْنَ تَدرُسُ ؟	أَيْنَ	مَتَى خرجْتَ ؟	مَتَى
Où étudies-tu ?		*Quand es-tu sorti ?*	
لَمْ أَذُقْ هذهِ الفاكِهَةَ قَطُّ	قَطُّ	لَمْ أَغِبْ أَمِسِ	أَمِسِ
Je n'ai jamais goûté ce fruit.		*Je n'étais pas absent hier.*	
اِجْلِسْ حَيْثُ شِئْتَ	حَيْثُ	اِجْلِسْ هُنا	هُنا
Assieds-toi où tu le souhaites.		*Assieds-toi ici.*	

Voici un exemple du **إِعْرَاب** (analyse de la déclinaison) de **ظُرُوف** qui sont **مَبْنِيّ** :

- Dans la phrase **لَمْ أَغِبْ أَمِسِ** :

Le mot **ظُرُوف** est un **ظَرْفُ الزَّمانِ** ; il est **مَبْنِيّ** avec sa **كَسْرَة** ; il est **فِي مَحَلِّ نَصْبٍ** (en position de نَصْب).

- Dans la phrase **أينَ تدرُسُ ؟** :

Le mot أَيْنَ est un ظَرْفُ المَكانِ ; il est مَبْنِيّ avec sa فَتْحَة ; il est فِي مَحَلِّ نَصْبٍ (en position de نَصْب).

Mots fonctionnant comme des ظُرُوف

Un mot peut représenter un ظَرْف et donc, prendre le cas نَصْب en terminaison même si à l'origine ce n'est pas un mot exprimant un temps ou un lieu. Ceci se produit avec les mots suivants :

A. Les mots tels que :

كُلّ	بَعْض	نِصْف	رُبْع

Ils sont alors مُضَاف pour un مُضَاف إليهِ exprimant un temps ou un lieu, exemples :

سافَرْنا كُلَّ النَّهارِ

Nous avons voyagé toute la journée.

بَقِيْتُ في المُسْتَشفَى بَعْضَ يَوْمٍ

Je suis resté à l'hôpital une partie de la journée.

انْتَظَرْتُكَ رُبْعَ ساعةٍ

Je t'ai attendu 15 minutes.

مَشَيْتُ نِصْفَ كِيلُمِتْرٍ

J'ai marché un demi kilomètre.

Dans ces phrases, les mots نِصْف, رُبْع , بَعْض et كُلّ sont مَنْصُوب parce qu'ils appartiennent au مُضَاف إليهِ, les ظُرُوف, et ont le même fonctionnement qu'eux.

B. Un adjectif pour un ظَرْف :

Un adjectif pour un مُضَاف peut se présenter seul, le ظَرْف ayant été omis, exemple :

جَلِسْتُ طَوِيلًا   جَلِسْتُ وَقْتًا طَوِيلًا

Je me suis assis un long moment.

Dans la première phrase **طَوِيلًا** est **مَنْصُوب** parce qu'il a le même rôle qu'un **ظَرْف**.

C. Un pronom démonstratif pour **بَدَل** (substitut) d'un **ظَرْف**

Un pronom démonstratif peut avoir pour **بَدَل** un nom exprimant un temps ou un lieu.

Exemple :

جِئْتُ هذا الأُسْبُوعَ

Je suis arrivé cette semaine-ci.

Ici, **هذا** est **مَبْنِيّ** et en position de **نَصْب**.

D. Des nombres représentant un nom de temps ou un lieu

مَكَثْتُ في بغدَادَ أربعةَ أيامٍ

Je suis resté à Bagdad quatre jours.

سِرْنا مِائَةَ كِلُومِتْرٍ

Nous avons fait cent kilomètres.

Ici, **أربعة** est **مَنْصُوب** car il représente un mot exprimant un temps, **نَصْب** [مِائَةَ] est **مَنْصُوب** car il représente un mot exprimant un lieu [كِلُومِتْرٍ].

De la même manière, **كَمْ** (combien) occupe le même rôle qu'un **ظَرْف** s'il représente un mot exprimant un temps ou un lieu, exemples :

كَمْ لَبِثْتَ ؟

Combien (de temps) -y- *as-tu séjourné ?*

كَمْ مَشَيْتَ ؟

Combien (de km) *as-tu marché ?*

2. لَوْ

La particule لَوْ est employée pour exprimer une condition non remplie **dans le passé**.

Exemple :

لَوْ اجْتَهَدْتَ لَنَجَحْتَ

Si tu avais travaillé assidûment, tu aurais réussi.

Ce qui signifie que le travail n'a pas été suffisant, et la réussite ne s'est pas produite.

Le nom de cette particule en arabe est حَرْفُ امْتِنَاعٍ لِامْتِنَاعٍ, qui signifie qu'une chose a échoué à cause d'une autre.

Comme nous le constatons, la phrase est faite de deux parties ; la seconde partie est appelée جَوَاب. Dans l'exemple ci-dessus, لَنَجَحْتَ est le جَوَاب.

Le جَوَاب prend un لَام. Ce ل est le plus souvent omis si le جَوَاب est négatif, exemple :

لَوْ عَرَفْتُ أنَّكَ مَرِيضٌ ما تَأَخَّرْتُ

Si j'avais su que tu étais malade, je n'aurais pas été en retard.

Voici d'autres exemples avec لَوْ :

لَوْ سمِعتَ قِصَّته لَبَكَيْتَ

Si tu avais écouté son histoire, tu aurais pleuré.

لو حضرْتَ أمسِ ما شَكَوْتُكَ إلى المديرِ

Si tu avais été présent aujourd'hui, je ne me serais pas plaint de toi au directeur.

هذا الطَّعَامُ فاسِدٌ. لو أكَلَهُ النَّاسُ لَمَرِضُوا

Cet aliment est périmé. Si des gens l'avaient mangé, ils auraient été malade.

لو رأيتَ ذاك المَنْظرَ لَبكيتَ

Si tu avais vu le spectacle, tu aurais pleuré.

لو عرفتُ أنَّ الرّحْلَةَ اليومَ ما تأخرْتُ

Si j'avais su que c'était aujourd'hui la promenade, je n'aurais pas été en retard.

3. قَبْلُ et بَعْدُ

Dans مِنْ قَبْلُ le mot قَبْلُ est مَبْنِيّ.

قَبْلُ et بَعْدُ deviennent مَبْنِيّ lorsque le مُضَافُ إليهِ après eux est omis.

Exemple :

أنا الآن مدرّسٌ، وكُنتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلِ ذلك

Je suis maintenant professeur, après avoir été directeur (avant ça, j'étais directeur).

Ici, ذَلِك est le مُضَاف إليهِ. « Auparavant/avant cela » signifies « avant d'être professeur ». Nous voyons que قَبْلِ est مُعْرَب (déclinable) et il prend le cas جَرّ en terminaison (i) après la préposition مِنْ. Par contre, lorsque le مُضَاف إليهِ est omis, il devient مَبْنِيّ. Nous dirons alors :

وكُنتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلُ

Et avant, j'étais directeur.

De la même façon, nous dirons :

كانَ بلالٌ مَعِي إلى الساعةِ العاشِرَةِ، ولم أرَهُ بَعْدِ ذلكَ

Bilal était avec moi jusqu'à 10h, et je ne l'ai pas vu depuis -après cela-.

Si nous retirons le مُضَافُ إليهِ, nous dirons :

وَلَمْ أَرَه مِنْ بَعْدُ

Et je ne l'ai pas vu depuis.

Dans le Qur'an [30.4] :



À Allah appartient le commandement, au début et à la fin, …

Exercices

Général

1 Répondre aux questions suivantes.

الظَّرْفُ

1 Indiquer les **ظُرُوف** apparaissant dans la leçon principale, et spécifier s'il s'agit d'un **ظَرْفُ الزَّمَانِ** ou d'un **ظَرْفُ المَكانِ**.

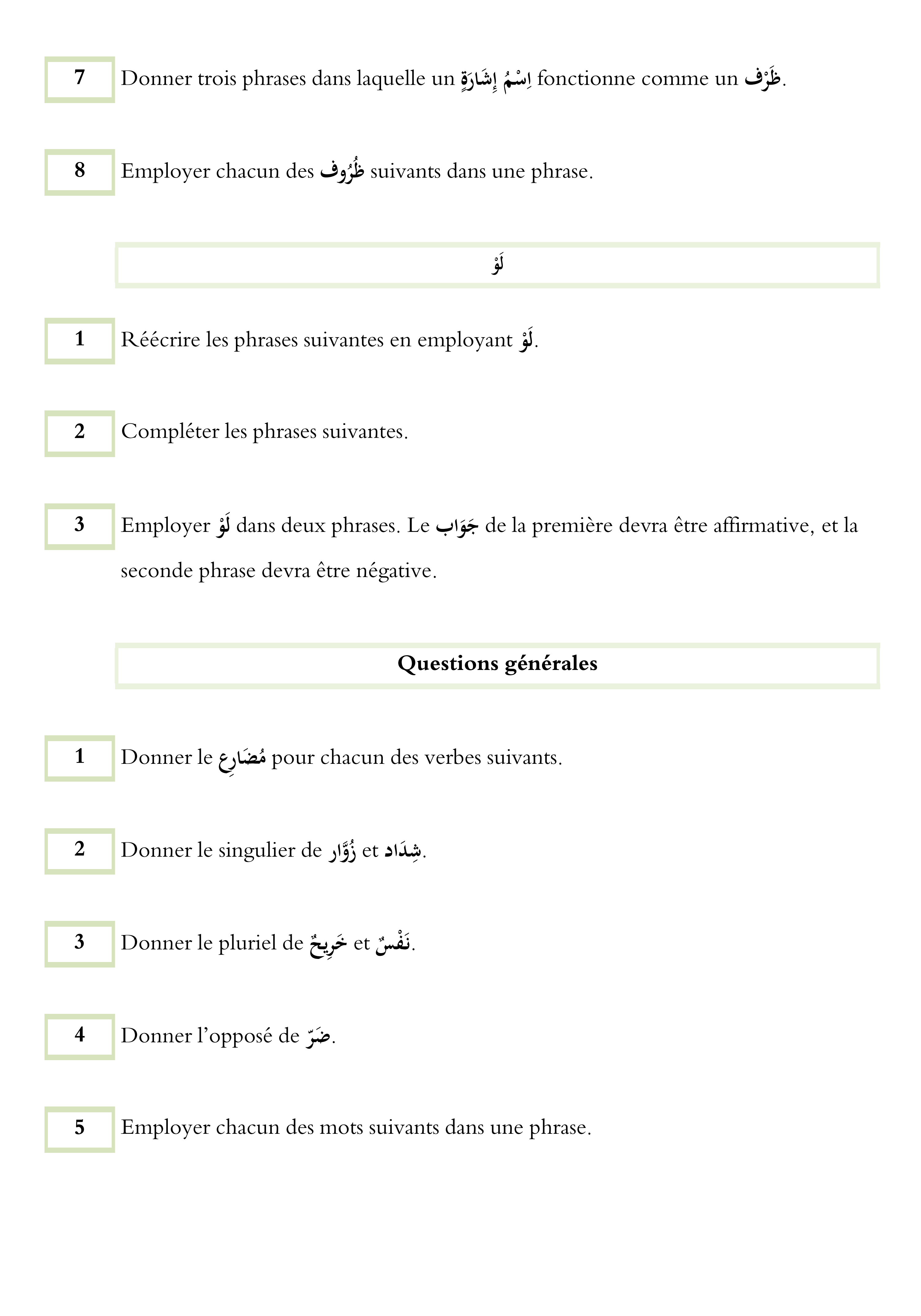
2 Indiquer les **ظُرُوف** qui sont **مَبْنِيّ** apparaissant dans la leçon principale.

3 Indiquer, dans la leçon principale, des mots qui fonctionnent comme les **ظُرُوف**.

4 Indiquer les **ظُرُوف** dans phrases suivantes, et spécifier s'il s'agit d'un **ظَرْفُ الزَّمَانِ** ou d'un **ظَرْفُ المَكانِ**.

5 Indiquer les **ظُرُوف** dans les versets suivants, et spécifier s'il s'agit d'un **ظَرْفُ الزَّمَانِ** ou d'un **ظَرْفُ المَكانِ**.

6 Donner trois phrases dans laquelle un nombre fonctionne comme un **ظَرْف**.



7 Donner trois phrases dans laquelle un اِسْمُ إِشَارَةٍ fonctionne comme un ظَرْف.

8 Employer chacun des ظُرُوف suivants dans une phrase.

لَوْ

1 Réécrire les phrases suivantes en employant لَوْ.

2 Compléter les phrases suivantes.

3 Employer لَوْ dans deux phrases. Le جَوَاب de la première devra être affirmative, et la seconde phrase devra être négative.

Questions générales

1 Donner le مُضَارِع pour chacun des verbes suivants.

2 Donner le singulier de زُوَّار et شِدَاد.

3 Donner le pluriel de خَرِيجٌ et نَفْسٌ.

4 Donner l’opposé de ضَرّ.

5 Employer chacun des mots suivants dans une phrase.